WIKIPEDIA

Lingwa Sqallija

L-**Isqalli** (*sicilianu*, jew *lingua siciliana*) hi lingwa Rumanza mitkellma minn madwar 5 miljun ruħ fi Sqallija, il-Kalabrja, Salentu (Pulja meridionali), Ċilentu (Kampania meridionali), u minn total ta' 10 miljun madwar id-dinja (diàspora: USA, ir-Renju Unit, l-Awstralja, il-Kanada, l-Arġentina, Franza, il-Belġju).

Numri

Malti	Sqalli (sicilianu)	IPA[IPA]
Wieħed	*unu*	/ˈunu/
Tnejn	*dui*	/ˈdui/
Tlieta	*tri*	/ʈɾi/
Erbgħa	*quattru*	/ˈkwaʈʈɾu/
Ħamsa	*cincu*	/ˈʃiŋku/
Sitta	*sei*	/ˈsɛi/
Sebgħa	*setti*	/ˈsɛtti/
Tmienja	*ottu*	/ˈɔttu/
Disgħa	*novi*	/ˈnɔvi/
Għaxra	*deci*	/ˈdɛʃi/

Malti	Sqalli (sicilianu)	IPA
Ħdax	*ùnnici*	/ˈunniʃi/
Tnax	*dùdici*	/ˈdudiʃi/
Tlettax	*trìdici*	/ˈʈɾidiʃi/
Erbatax	*quattòrdici*	/kwatˈtɔrdiʃi/
Ħmistax	*chìnnici*	/ˈkinniʃi/
Sittax	*sìdici*	/ˈsidiʃi/
Sbatax	*dicisetti*	/diʃiˈsɛtti/
Tmintax	*diciottu*	/diˈʃɔttu/
Dsatax	*dicinovi*	/diʃiˈnɔvi/
Għoxrin	*vinti*	/ˈvinti/

Malti	Taljan	IPA
Wieħed u għoxrin	*vintunu*	/vintˈunu/
Tnejn u għoxrin	*vintidui*	/vintiˈdui/
Tlieta u għoxrin	*vintitrì*	/vintiˈʈɾi/
Erbgħa u għoxrin	*vintiquattru*	/vintiˈkwaʈʈɾu/
Ħamsa u għoxrin	*vinticincu*	/vintiˈʃiŋku/
Sitta u għoxrin	*vintisei*	/vintiˈsɛi/
Sebgħa u għoxrin	*vintisetti*	/vintiˈsɛtti/
Tmienja u għoxrin	*vintottu*	/vintˈɔttu/
Disgħa u għoxrin	*vintinovi*	/vintiˈnɔvi/
Tletin	*trenta*	/ˈʈɾɛnta/

Ġranet tal-ġimgħa

Malti	Sqalli	IPA
It-Tnejn	*lunidìa*	/luni ' dia/
It-Tlieta	*martidìa*	/marti ' dia/
L-Erbgħa	*mercuridìa*	/mɛrkuri ' dia/
Il-Ħamis	*jovidìa*	/jɔvi ' dia/
Il-Ġimgħa	*venniridìa*	/vɛnniri ' dia/
Is-Sibt	*sabbatudìa*	/sabbatu ' dia/
Il-Ħadd	*duminicadìa*	/duminika ' dia/

Konverżazzjoni

Malti	Sqalli (*sicilianu*)	Pronunċja
Iva	*Sì*, *Sini*	/si/
Le	*No*, *Noni*	/nɔ/
Dażgur!	*Accertu!*	/at'tʃɛrtu/
Ċaw!	*Ciau!* (informali) / *Assabbinidica!* (formali)	/'ʃau/
Eviva!	*saluti!* / *evviva!*	/sa'luti/
Kif int?	*Comu sî?* (informali) / *Comu è?* (formali) / *Comu siti?* (plurali) / *Comu va?* (ġenerali)	/'kɔmu'si/ ; /'kɔmu'ɛ/
Boneġu!	*Bon jornu!*	/bɔn'jɔrnu/
Banswa!	*Bona sira!*	/bɔna'sira/
Il-lejl it-tajjeb!	*Bona notti!* (għal lejl ta' mistrieħ) / *Bona sirata!* (għal serata tajba)	
Il-ġurnata t-tajba!	*Bona jurnata!* (formali)	
L-ikla t-tajba!	*Bonu pitittu!*	/'bɔnu pi'tittu/
Ċaw!	*Salutamu!* (ġenerali) / *Vasamu li manu* (formali)	/salu'tamu/, /va'zamu'li'manu/
Inħobba	*T'amu* (bejn il-maħbubin biss) / *Ti vogghiu beni* (fis-sens ta' "Irridlek il-ġid", bejn maħbubin, ħbieb, qraba, etċ.)	/ti'vɔggju'bɛni/ ; /t'amu/
Merħba [f'...]	*Bimminutu/-i* (għal raġel/rġiel jew grupp imħallat) / *Bimminuta/-i* (għal mara/nisa) [*a* / *in...*]	
Jekk jogħġbok	*Pi favuri*	
Grazzi!	*Grazzi!* (ġenerali) / *T'arringrazziu!* (informali) / *Arringrazziu a vossìa!* (formali) / *V'arringrazziu!* (plural)	/'grattsi/
M'hemmx imn'hiex!	*Pregu!* /'prɛgu/	
Skużani / Jiddispjaċini	*Mi dispiaci* ("Jiddispjaċini") / *Scùsa(mi)/M'hai a scusari* (informali) / *Mi scusassi/M'havi a scusari* (formali) / *Scusàtimi, M'aviti a scusari* (plural) /	/'skuza/ ; /'skuzami/ ; /mi dis'pjaʃi/
Min?	*Cù?*	
Xiex?	*Zoccu?* / *Chi?*	
Meta?	*Quannu?*	/'kwannu/
Fejn?	*Unni?*	/'unni/
Kif?	*Comu?*	/'kɔmu/
Għaliex / Għala / Minħabba	*picchì*	/per'ke/
Darb'oħra	*di novu* / *ancora* / *arrè* / *n'àutra vota* / *attorna*	/di'nɔvu/; /aŋ'kɔra/
Kemm?	*Quantu? (invar)*	
X'jismek?	*Comu ti chiami?* (informali) / *Comu si chiama?* (formali)	
Jisimni ...	*Mi chiamu ...*	
Dan hu ... /	*Chistu è ...* (maskili) / *Chista è ...* (femminili)	

Din hi ...		
Iva, qed nifhem. / Iva, fhimt.	*Sì, capìsciu. / Capìi.*	
Minix nifhem.	*Nun capìsciu. / Nun capìi.*	
Int titkellem bl-Ingliż?	*Parri ngrisi?* (informali) / *Parra ngrisi?* (formali) / *Parrati ngrisi?* (plural)	/par ˈ rati. ˈ ŋgrizi/
Jien ma nifhimx bit-Taljan.	*Nun capìsciu 'u sicilianu.*	/nuŋka ˈ piʃ ʃu.u.siʃi ˈ ljanu/
Għinni!	*Aiùtami!* (informali) / *M'aiutassi!* (formali) / *Aiutàtimi!* (plural) / *Aiutu!* (ġenerali)	
Għandek raġun/tort!	*(Tu) hai raggiuni/tortu!* (informali) / *(Vossìa) havi raggiuni/tortu!* (formali) / *(Vuàutri) aviti raggiuni/tortu!* (plural)	
X'ħin hu?	*Chi ura è? / Chi uri sunnu?*	
Fejn hi l-kamra tal-banju?	*Unn'è 'u vagnu?*	
Kemm tiswa?	*Quantu costa?*	/ ˈ kwantu ˈ kɔsta/
Il-kont, jekk jogħbok.	*ˈU cuntu, pi favuri.*	

Miksub minn "https://mt.wikipedia.org/w/index.php?title=Lingwa_Sqallija&oldid=258104"

L-aħħar bidla fuq il-paġna: 15:05, 24 Lul 2020.

It-test huwa disponibbli taħt il-Liċenzja Creative Commons Attribution-ShareAlike; jistgħu japplikaw xi kundizzjonijiet oħra. Ara l-kundizzjonijiet tal-użu għal aktar dettalji.